Le peuple valdôtain

1 • **L'Union Valdôtaine,** Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. 2 • **L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

8 OCTOBRE 2009 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB - AOSTE • LVI année • N. 18059 **37**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

EDITORIAL

La politique du "contre" arrive aussi au Val d'Aoste

Ego Perron

Samedi dernier, j'ai participé au Congrès, ou à la convention, comme ils ont préféré l'appeler, du Parti Démocratique.
Une réunion préparatoire au Congrès du 25 octobre prochain, quand le parti sera appelé à choisir son nouveau secrétaire politique et à approuver la relative motion programmatique et d'orientation.
Les congrès de partis politiques sont utiles pour connaître les programmes et suivre en profondeur les débats du parti ou du mouvement qui organise son congrès, mais également pour écouter les interventions des autres forces politiques.
Rien de nouveau, en général, de la part des autres forces politiques, chacun a réaffirmé ses visions, ses indications ainsi que les souhaits, canoniques et formels, de bon travail. La chose qui m'impressionne souvent est d'écouter les interventions des représentants de Vallée d'Aoste Vive et de Renouveau (à ce propos, je ne comprends pas qui porte le salut au nom de qui, une fois il y a une personne d'un parti qui parle au nom de tous, une autre fois, il y en un autre qui les représente, chose assez curieuse…).
La chose impressionnante est que chaque fois que les représentants de ces mouvements interviennent en proposant leurs idées, la rengaine est toujours la même : des attaques violentes, articulées, pointilleuses, contre le Mouvement de l'Union Valdôtaine, contre ses hommes - notamment le Président de la Région - contre ses idées et son action.
Il paraît que le sens même de l'existence de ce mouvement consiste uniquement à attaquer, combattre, délégitimer tout ce qui est fait par notre Mouvement et l'action de ses élus. Il est incroyable de voir d'anciens syndic et présidents de Communautés de Montagne, d'anciens Conseillers régionaux, d'anciens Assesseurs, d'anciens Présidents qui pendant des législatures entières ont siégé sur les bancs du Conseil de la Vallée en représentant l'Union Valdôtaine, avec ses programmes, ses idées, son action et ses principes, qui aujourd'hui se lancent contre notre Mouvement avec une telle haine et une telle férocité.
Il me semble d'écouter l'ancien magistrat qui a fait sa fortune électorale et politique à travers la magistrature, Antonio Di Pietro, qui chaque fois qu'on parle du gouvernement Berlusconi et de son action, semble entendre parler du diable.
Ici c'est pareil, l'attitude n'est pas à l'enseigne des idées, des opinions et des programmes différents, sur lesquels on puisse se confronter. Il s'agit d'une bataille à priori, contre quelqu'un sans même évaluer dans le fond ce qui est fait et ce qui est proposé. Cette attitude est très attristante, si négative, si contestatrice, voire même "talibane", et empêche une confrontation sereine et un échange constructif d'opinions.
De leur côté, leur chemin est tracé : une opposition dure et pure à tout prix et à tous les niveaux.
De notre côté, nous continuerons à nous confronter avec les forces les plus modérées, celles qui sont disponibles à nous écouter, qui ont leurs idées et leurs programmes mais qui sont intéressées à la confrontation avec les autres, celles qui respectent une opinion différente et qui ne prétendent pas toujours être les détenteurs de la vérité et insinuer que les autres font uniquement de la politique dans leur intérêt personnel.
De notre part, nous sommes disposés à nous confronter avec ceux qui n'ont pas nos idées mais qui sont à leur tour disponibles à s'asseoir avec nous et, ensemble, discuter de la manière de faire progresser cette Vallée d'Aoste que nous aimons et qui est l'unique raison de notre existence politique.

Assemblée de la Jeunesse Valdôtaine samedi dernier à Aoste

« Un alarmisme inutile de la part de quelqu'un »

Le siège de l'Union Valdôtaine de la section de Saint-Martin-de-Corléans a accueilli, samedi 3 octobre, l'Assemblée générale de la Jeunesse Valdôtaine.
L'animateur principal, Stefano Aggravi, a ouvert l'Assemblée, à laquelle étaient présents beaucoup de membres, en partant du premier point à l'ordre du jour, la situation politique.
« *En tant qu'animateur principal de la Jeunesse* – a expliqué Aggravi – *j'ai reçu plusieurs fois l'invitation de manifester mon opinion sur la récente naissance du groupe nommé "Casa Pound" en Vallée d'Aoste et sur les activités que ce groupe a réalisées ces derniers temps. Bien, j'ai considéré opportun de ne pas m'exprimer, pour éviter de leur faire de la publicité gratuite. Je crois quand même qu'ils sont en train de créer une situation alarmiste inutile : il n'y a aucune raison de soulever les problèmes de la résidence principale et de la crise économique dans une Région, la nôtre, où il y a de nombreuses initiatives de soutien et d'aide et où les mesures anticrise ont été mises en place très rapidement* ».

Ensuite, l'Assemblée a continué avec la présentation des groupes de travail qui seront formés par des membres inscrits et coordonnés par un membre du Comité de Direction. Les groupes seront en tout deux : "Identité et Tradition" et "Développement et futur". Le premier, qui aura comme coordinateur Xavier Laurenzio, s'occupera du Statut spécial, des langues, des coutumes, du milieu agricole et de l'école.
Le deuxième, qui sera coordonné par Joël Farcoz et Laurent Dunoyer, analysera les thèmes concernant l'environnement, l'université, les énergies renouvelables et le développement de notre Vallée.
Ces groupes seront donc appelés à travailler, à discuter et à développer des idées sur ces thèmes spécifiques : les documents produits seront présentés lors de la première Assemblée Générale en 2010.
En conclusion, l'Assemblée a renouvelé les délégués au Congrès de l'Union Valdôtaine : à Stefano Aggravi, s'ajouteront Xavier Laurenzio, Viviana Hérin, Joël Farcoz et Robert Camos.

Denis Falconieri

Coupons coupés

Djeyar

A quelque chose malheur est bon. L'élimination des coupons pour l'essence en exemption fiscale est sans doute une chose négative, mais elle offre l'occasion de réfléchir sur le sens et les contenus de notre autonomie.
Dans les bars, on entend parfois dire que « sans les coupons l'autonomie ne sert à rien ». J'aimerais que ceux qui le pensent lisent la lettre que M. Corrado Olivotto a écrite à « La Stampa » à ce sujet, et que je reporte à l'intention des lecteurs du « Peuple valdôtain » : « Certo che se nell'immaginario della gente l'autonomia è solo uno sconto sulla benzina o qualche ballo della Clicca allora è meglio rinunciarvi e pensare a qualcos'altro. Io credevo che l'autonomia fosse la possibilità per una comunità di autogovernarsi con meno vincoli possibile dal governo di Roma.
Credevo che l'autonomia fosse la possibilità di darsi una legge urbanistica regionale che prevalga su quella dello Stato; una legge regionale sui lavori pubblici che ricalchi le nostre esigenze; una legge sull'ordinamento delle autonomie locali plasmata sulla nostra realtà; un sistema scolastico adeguato alle caratteristiche della gente e del territorio; un sistema socio-sanitario funzionale al tessuto sociale; un meccanismo di sostegno all'agricoltura che consenta di mantenere abitato e curato il territorio; eccetera.
Forse mi sbagliavo? Forse l'autonomia erano veramente solo i buoni di benzina? Se fosse così sarebbe veramente poca cosa. Io resto convinto che l'autonomia sia molto di più, è il modo con cui oggi la nostra gente può amministrarsi come un buon padre di famiglia, nella speranza che un domani la nostra Valle possa coronare il sogno di diventare la San Marino delle Alpi. » Je crois qu'il n'y a rien à ajouter, sinon qu'il est encourageant de constater que la plante idéale que nos devanciers ont semée continue à pousser et à donner des fruits.

… » *fin de citation*

lcaveri@gmail.com

« Combien de gens
font-ils des récits des batailles
dont ils se sont tenus loin !».
MOLIÈRE

Tous autonomistes au Val d'Aoste

Aperçu des décisions du Gouvernement régional

Séance du 2 octobre

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
Le Gouvernement a approuvé une enveloppe supplémentaire d'un montant de 50.000 euros en vue du financement – suite au tremblement de terre – du secours technique effectué par le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers en collaboration avec le Corps national des sapeurs-pompiers, en faveur de la Région des Abruzzes.
Il a par ailleurs décidé de transmettre au Conseil le règlement régional portant dispositions relatives à la conduite et à l'immatriculation des véhicules et des embarcations dont disposent le Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, le Corps forestier de la Vallée d'Aoste et la Protection civile de la Région autonome Vallée d'Aoste. L'Exécutif a également décidé d'envoyer au Conseil régional la délibération portant nomination des représentants de la Région au sein du Conseil des politiques de l'emploi, conformément à l'article 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003.

AGRICULTURE ET RESSOURCES NATURELLES
Le Gouvernement a défini l'organisation de deux éditions du cours ayant pour objectif l'acquisition des compétences professionnelles prévues par la mesure 112 (installation de jeunes agriculteurs) du programme de développement rural 2007-2013 de la Région.
Il a en outre donné son feu vert au tournage, en Vallée d'Aoste, de trois épisodes de la transmission télévisée Sentieri d'Italia, dédiée à la découverte du territoire par les excursionnistes et qui sera transmise sur la chaîne Marcopolo de SKY.

ACTIVITÉS PRODUCTIVES
Des subventions d'un montant de 735.000 euros ont été octroyées à quelques entreprises valdôtaines, en vue de la réalisation de projets de recherche industrielle.
L'Exécutif a approuvé l'organisation de la cérémonie de remise des prix de la 56ème exposition-concours de l'artisanat valdôtain de tradition, qui aura lieu le dimanche 8 novembre à l'Auditorium d'Aymavilles.

BUDGET, FINANCES ET PATRIMOINE
Des subventions d'un montant global de 3.937.000 euros, à valoir sur l'exercice 2008, ont été accordées aux consortiums de caution mutuelle Confidal, Valfidi, Confidivda et Confidi Industriali. Le Gouvernement a décidé de transférer une somme de 33.950.000 euros à Finaosta SpA en vue du financement des fonds de roulement régionaux et a, en outre, autorisé cette dernière à transférer 3 millions d'euros au fonds de roulement pour les entreprises et les consortiums industriels et artisanaux.
Il a en outre approuvé le classement et l'attribution de l'école temporaire appartenant à la Région et située à Aoste, rue Chambéry.

OUVRAGES PUBLICS, PROTECTION DES SOLS ET LOGEMENT PUBLIC
Le Gouvernement a approuvé la convention, entre la Région et la société Monterosa, relative aux activités prévues par le projet Dynamique des avalanches : déclenchement et interaction, écoulement, obstacles – Objectif de coopération territoriale européenne Italie/France (Alpes) 2007/2013.
De nouvelles mesures ont été adoptées au sujet du mouvement de terrain du versant nord-ouest du mont de la Saxe, entre plan Cereux et Pont Pèlerin, à Courmayeur.
L'Exécutif a chargé un technicien d'effectuer des études hydrogéologiques détaillées en vue de la définition des interventions structurelles à mettre en œuvre pour limiter les risques découlant du mouvement de terrain qui affecte le versant nord-ouest du mont de la Saxe, à Courmayeur.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET POLITIQUES SOCIALES
Le Gouvernement a autorisé la société ISAV de Saint-Pierre à mettre en service une structure sanitaire comportant 80 lits au sein de l'établissement destiné à la rééducation hospitalière. Il a ensuite décidé de soumettre au Conseil régional un projet de loi portant nouvelles dispositions en matière de comptabilité, de gestion et de contrôle de l'Agence régionale Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste (Agence USL), ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996.
L'Exécutif a approuvé le programme régional 2009/2010 pour l'amélioration de l'état sanitaire du bétail qui comprend, pour les élevages bovins, des plans de prophylaxie et de lutte contre la tuberculose et la leucose bovine enzootique et, pour les élevages ovins et caprins, un plan de lutte contre la brucellose.
Le Gouvernement a par ailleurs décidé de transmettre au Conseil régional un projet de loi portant mesures pour l'accès au crédit social.

TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT
L'Exécutif a exprimé une évaluation positive sous condition quant à la compatibilité environnementale de deux projets. Le premier, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Ussel », porte sur la réorganisation agricole globale des terrains de Bellecombe, à Châtillon, et le deuxième, présenté par la commune de Nus, concerne la réfection et la sécurisation de la route communale Praz-Baravex.
Pour ce qui est de la commune d'Aoste, les variations visées au dispositif de la délibération du Gouvernement régional n° 1612 du 12 juin 2009 ont été approuvées. L'évaluation positive formulée quant à la compatibilité environnementale de la variante substantielle générale, compte tenu des modifications qui y seraient apportées, a donc été confirmée.

TOURISME, SPORTS, COMMERCE ET TRANSPORTS
Des aides en capital d'un montant global de 53.000 euros ont été accordées, aux termes de la procédure d'instruction automatique, à onze entreprises ayant déposé des demandes en ce sens.
Le Gouvernement a donné son feu vert au sujet de la présentation au Conseil régional d'une proposition d'adoption de directives en matières de programmation et d'orientation de l'Office régional du tourisme pour la période 2010-2012.

Nouvelles du Sénat

Fonds Fas : problème méridional Guides de haute montagne

Antonio Fosson

La discussion à propos des cinq motions présentées pour engager le Gouvernement à un nouveau financement des fonds FAS (Fonds pour financer des constructions dans les zones sous-développées) est devenue un affrontement intéressant du soi-disant "problème méridional". Problème qui existe encore car la différence de développement économique entre le nord et le sud s'est encore accentuée au cours des dernières années.
L'occasion de soulever le sujet est dû au prélèvement de la part du gouvernement des fonds FAS déjà distribués et, par conséquent, déjà attribués aux régions et à leur utilisation pour faire face à la crise économique (argent déjà assigné aux régions pauvres utilisé pour venir au secours des nouveaux pauvres : la crise pèse donc davantage sur ceux qui sont déjà en difficulté).
Mais la discussion s'est tout de suite déplacée sur la confrontation entre un nord vertueux, qui dépense correctement les fonds assignés, qui n'a pas de trous dans la gestion de la santé et un sud, patrie du gaspillage, de la « mafia » et d'une classe politique qui n'est pas à la hauteur. Et que doit-on faire, voici donc la partie

la plus intéressante de la discussion afin que cette divergence se réduise et s'aplanisse dans le temps : pourquoi est-ce que les jeunes diplômés du sud essaient de venir travailler dans le nord, pourquoi est-ce que le midi devrait-il renoncer à l'assistanat et, pour l'avoir n'essaye-t-il pas avec orgueil et entouré des siens de se construire un chemin vers la croissance ? En outre, dans une époque fondée sur la globalisation des politiques européennes, le sud de l'Italie est une partie importante de ce projet et constitue un problème d'ensemble de toute l'Italie et des Etats européens, et non pas une partie qui se suffit à elle-même et séparée.
Certes, il n'est pas positif qu'un Gouvernement qui a lancé le fédéralisme fiscal intervienne ensuite avec un geste impérialiste pour reprendre les fonds destinés aux régions.
Malheureusement, je dois encore signaler qu'au moment où l'on discutait du problème méridional et des solutions possibles, le Gouvernement était pratiquement absent et c'est seulement un sous-secrétaire qui assistait à la séance : ce Gouvernement est-il réellement tenu par un pacte fort pour la seule croissance du nord ?
La Commission des parlementaires de la montagne s'est également réunie et, depuis longtemps, étudie un nouveau projet de loi nationale sur les métiers de haute montagne : j'en ai été nommé le porte-parole au Sénat alors qu'à la Chambre, c'est Manuela Di Centa qui a été désignée.
Grâce à ce texte, déjà soumis à l'attention de l'Association des Guides de haute montagne et des Moniteurs de ski de la Vallée d'Aoste, on propose une évolution nécessaire à cette figure historique, avec l'arrivée de nouvelles professions comme le moniteur de grimpée, le technicien fédéral de ski alpin et autres.
Espérons que le parcours ne soit pas trop abrupt.

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
« Nouvelle Editrice Le Peuple » S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Giuseppe RIVOLIN

La page 6 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88 - Fax 0165.36 00 14
CCP 11739117

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique
11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS :
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali : € 21,00 al modulo
• Occasionali : € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali : € 26,00 al modulo
• Occasionali : € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali : € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

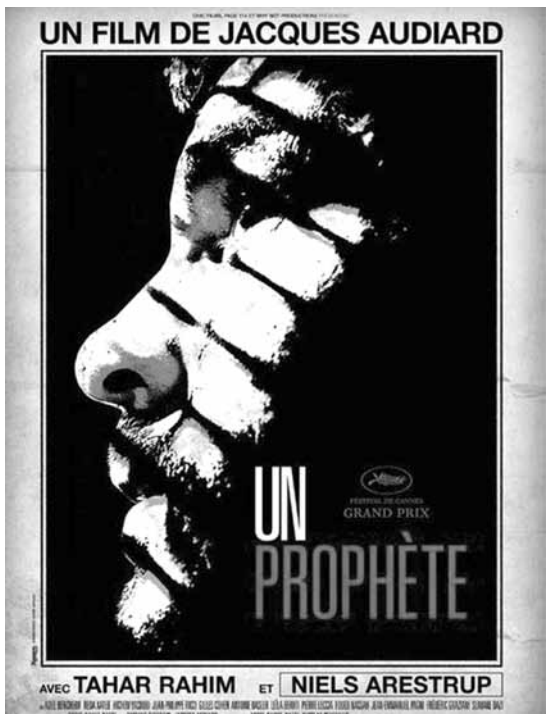
Théâtre : "Le Premier Homme" d'Albert Camus

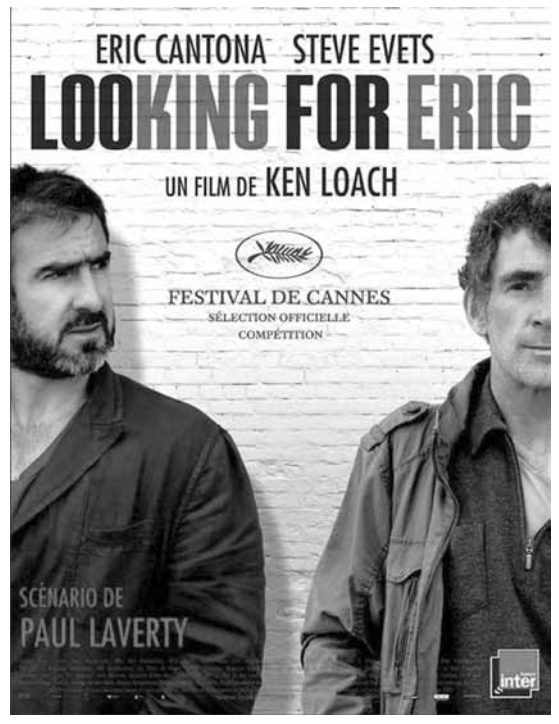
L'Alliance Française Vallée d'Aoste présente l'œuvre d'Albert Camus "Le Premier Homme" à la Bibliothèque avenue de l'Europe à Aoste, le mardi 27 octobre à 20h30, adaptée et réalisée par Jean-Paul Schintu, accompagnée de la musique de Philippe Hersant.
Autobiographie en mouvement, le récit, porté par un acteur seul en scène, en une seule voix, accompagne l'évolution du narrateur de sa naissance jusqu'à son âge adulte.
Va et vient entre le passé et le présent, le vécu et l'informalité, l'identification aux personnages et la distance de la narration, c'est une foule de figures singulières qui défile devant nous, d'où se détache le sujet-narrateur, Albert Camus lui-même, observateur et acteur de sa propre histoire.
Durée du spectacle : 1h15.

Au programme plus de soixante films présentés à Aoste et à Verrès

Un petit tour par la programmation cinématographique de la Saison Culturelle

Le tour du monde cinématographique de la Saison Culturelle commencera le mardi 13 octobre, au Cinéma de la Ville, à Aoste, avec également la possibilité de découvrir le film, le troisième jour de programmation, au Cinéma Idéal, à Verrès. Voici un petit aperçu de cette nouvelle programmation avec la presentation d'une douzaine de films parmi les soixante qui seront proposés jusqu'au mois d'avril prochain.
Nous commençons donc avec la présentation du court-métrage de Joseph Péaquin intitulé "In un altro mondo", du 13 au 15 octobre, sélectionné, cette année, dans plusieurs festivals internationaux. Le film retrace la vie quotidienne du gardien du Parc National du Grand-Paradis confronté chaque jour au milieu montagneux.
Un autre film dont on a beaucoup parlé à sa sortie est le dernier Lars Von Trier à savoir "Antichrist", les 27, 28 et 29 octobre, projeté au Festival de Cannes, avec dans le rôle principal Charlotte Gainsbourg qui reçut le prix de la Meilleure Interprétation Féminine. L'histoire met en scène un couple essayant de reprendre une vie normale après la disparition tragique de leur enfant.
"Louise-Michel" de Benoît Delépine et Gustave de Kerven est une comédie politique aux traits hilarants, sélectionné au Festival International du Film, à Rome en 2008, les 3, 4 et 5 novembre.
Autre succès international "Uomini che odiano le donne " adapté au cinéma par Niels Arden Oplev d'après le best-seller de Stieg Larsson, qui n'est autre que le premier livre de la trilogie *Millennium*, du 1er au 3 décembre.
Réalisé en France, le film de Jacques Audiard, "Un Prophète", du 13 au 14 janvier, touche particulièrement le spectateur puisqu'il s'agit d'un jeune analphabète de dix-neuf ans condamné à six ans de prison, qui au contact d'un mafieux corse, se transformera à sa sortie en un personnage dur et violent. Le film reçut, cette année, le





Les affiches de "Un prophète" et "Looking for Eric"

Grand Prix du Jury au Festival de Cannes.
Autre film international par excellence "Looking for Eric" de Ken Loach mettant en scène l'ancien joueur célèbre de football Eric Cantona qui a obtenu le prix du Jury Ecumenica au Festival de Cannes, et "Welcome" du réalisateur Philippe Lioret avec Vincent Lindon, programmés tous les deux du 19 au 21 janvier.
Puis, parmi les autres films que nous avons sélectionnés et qui seront présentés à partir du mois de février, à signaler "Chéri", s'agissant de l'adaptation cinématographique du roman homonyme de Colette par Stephen Frears avec Michelle Pfeiffer dans le rôle d'une femme mûre s'éprenant d'un jeune homme, qui à l'époque fit scandale et "Gli abbracci spezzati" de Pedro Almodovar avec dans le rôle principal Pénélope Cruz, ou l'histoire d'un homme qui ayant perdu la vue et sa compagne lors d'un grave accident de voiture décide de refuser son passé.
Puis le dernier Michael Moore "Capitalism : a love story" qui dénonce encore une fois, en mélangeant l'humour à l'indignation, l'amour que les Américains porte au capitalisme et ses conséquences et enfin, "Le père de mes enfants" de Mia Hansen ou l'histoire d'un homme qui a tout pour être heureux mais qui décide pourtant de tout plaquer par un geste extrême et sans explications.

Agnès Uzan

alla detrazione del 55% ci pensiamo noi!
tecnoserramenti
SERRAMENTI - PORTE
Via Roma, 7 - Aosta
Tel. 0165 31011 - Fax 0165 40206
Fabrizio Cerise Tel. 335 6122948
tecnoserramentiaosta@tin.it

Fornitura
e posa in opera di:
serramenti esterni
porte interne
portoncini

Preventivi gratuiti
Possibilità di sostituzione
senza opere murarie
beneficiando del
contributo regionale per il
contenimento energetico

GAROFOLI GROUP
GAROFOLI Sidea

MUSUMECI S.P.A.

Une délégation de la ville d'Aoste à Paris

30ème anniversaire de l'Aimf

Une délégation de la commune d'Aoste, composée par le Syndic Guido Grimod, le président du Conseil communal Renato Favre et l'assesseur aux Travaux publics Alberto Follien, s'est rendue à Paris où samedi dernier, 3 octobre, elle a participé aux cérémonies de célébration du 30ème anniversaire de l'Association internationale des maires et responsables des capitales et métropoles francophones (Aimf), à l'occasion de la 29ème Assemblée générale de l'Association.
Le président du Celva Elso Gérandin et les syndics d'Aymavilles et Gressoney-Saint-Jean Fedele Belley et Aldo Comé étaient également présents lors de la rencontre.
«Il s'agit – déclare le syndic Guido Grimod – *d'une occasion très importante pour réaffirmer les liens qui nous unissent aux autres villes francophones, dans le cadre d'un rassemblement auquel la ville d'Aoste a adhéré dès la première heure. A travers l'Aimf, le chef-lieu valdôtain a eu l'opportunité et le plaisir de créer des liens avec d'autres communautés francophones voisines, telles que les villes de Narbonne et Albertville en France, mais aussi d'entretenir des rapports avec les réalités de la francophonie les plus éloignées.*
C'est le cas du jumelage avec la ville de Kaolack au Sénégal, dans le cadre duquel la Ville d'Aoste a participé à un projet visant à améliorer les conditions de vie et de santé de la population grâce à la réalisation de nombreuses bornes-fontaines et de quatorze dispensaires».

Premier prix au concours européen "Entente Florale 2009"

Pré-Saint-Didier est la commune la plus fleurie d'Europe

"Le pays et ses hameaux, entourés de forêts et de montagnes, sont très ordonnés et accueillants. Partout, dans le pays, il y a beaucoup de fleurs, de grande qualité et avec de formidables variantes de couleurs, présentées avec originalité et élégance. L'utilisation correcte des matériaux de l'endroit, le bois, l'ardoise et la pierre utilisés pour construire maisons et bâtiments publics, donne au pays un aspect harmonieux qui s'intègre parfaitement avec le paysage constitué de forêts, de rochers et d'un ciel limpide et entouré par une nature intacte". Avec cette motivation, le jury international du concours européen "Entente Florale 2009", qui a réalisé son inspection à la fin du mois de juin, a assigné la médaille d'or à la commune de Pré-Saint-Didier.
«*Après avoir reçu plusieures reconnaissances dans les années passées* – a raconté le syndic de Pré-Saint-Didier, Riccardo Bieller – *nous avons été choisis comme les représentants de l'Italie pour cette édition du concours européen*».
Les participants étaient en tout vingt-deux parmi les différentes communes, catégorie dans laquelle Pré-Saint-Didier était incluse, et villes appartenant à onze états différents. Le prix a été remis à la commune de la Valdigne pendant la cérémonie qui s'est déroulée à Cardiff vendredi 25 septembre.
«*Ce résultat* – a continué Bieller – *dérive du travail d'équipe qui a vu en première ligne les citoyens : le fait de représenter l'Italie en Europe, les a encouragés à donner des réponses fantastiques, avec le support de l'Administration, ils ont travaillé tous dans la même direction. Grâce à eux, on a pu atteindre ce but très prestigieux».*
La prochaine étape est fixée au mois de novembre, quand Pré-Saint-Didier organisera et accueillera la remise des prix du concours italien "Comuni fioriti 2009", à laquelle participeront plus de cent pays et villes.

Denis Falconieri

NOUVELLES EN BREF

AVIS DE CONCOURS POUR L'IDÉATION GRAPHIQUE DE L'AFFICHE DE LA FOIRE DE SAINT-OURS ET DE LA FOIRE DU BOIS DE SAINT-OURS DE DONNAS
L'assesseur aux Activités productives, Ennio Pastoret, informe que le Gouvernement régional a approuvé l'avis de concours pour l'idéation graphique de l'affiche de la 1010ème Foire de Saint-Ours, qui se tiendra à Aoste, comme d'habitude les 30 et 31 janvier 2010, et de l'affiche de la Foire du bois de Saint-Ours de Donnas, en programme le 17 janvier 2010.
Les membres du Jury sont exclus de la compétition.
Chaque candidat pourra présenter un seul projet, le faisant parvenir au moyen de la poste ou en main propre, même par des tiers, jusqu'au 20 octobre 2009, au Bureau du Protocole, à l'Assessorat des Activités productives (15, Place de la République – 11100 Aoste).
Pour tout renseignement ou précision, il est possible de contacter la Direction des activités promotionnelles : tél. : + 39 0165 27.45.24/25, Fax : + 39 0165.23.68.19.

GASTRONOMIE : SAVEURS, TRADITIONS ET CULTURE AU MARCHÉ AU FORT
Vitrine des produits agro-alimentaires de la Vallée d'Aoste, le Marché au Fort est la plus importante manifestation œno-gastronomique dédiée à la dégustation et à la vente des produits typiques valdôtains. Cette initiative qui attire, chaque année, des milliers de visiteurs se déroulera le 11 octobre prochain de 9h à 18h dans le bourg médiéval, au pied de la forteresse de Bard. Plus de cent producteurs participeront à la sixième édition du Marché au Fort organisée par l'Administration régionale en collaboration avec l'Association Fort de Bard.
Ils proposeront leurs spécialités aux passionnés de saveurs authentiques, à savoir viandes et charcuteries, fromages, pains et gâteaux, miels, vins, eaux-de-vie et alcools.
Par ailleurs, dans les caves des anciennes demeures et des maisons rurales qui donnent sur la voie principale du bourg un groupe d'experts et de techniciens décriront les principaux produits valdôtains, leurs propriétés nutritionnelles ainsi que les techniques de production. Les visiteurs pourront également participer à des dégustations et à des parcours guidés le long des rues de l'ancien bourg médiéval. Il sera également possible de participer à des visites guidées à la découverte du territoire rural de Bard et à une excursion jusqu'au hameau d'Albard avec visite de l'écomusée de la châtaigne ainsi que de visiter le Fort de Bard, le principal centre d'interprétation des Alpes et site de communication du patrimoine culturel de la Vallée d'Aoste.

Travaux à 360 degrés pour l'Administration

La commune de Saint-Christophe est en pleine activité

La fin de la législature se rapproche et la commune de Saint-Christophe, sous la conduite de son syndic François Desandré, est engagée dans les travaux pour que le programme prévu soit réalisé.
Avant tout, le cheminement pour la restructuration du four de Sorreley pourra être finalement conclu : lorsque les fonds que l'Administration a demandés à la Région arriveront, aux alentours de la fin du mois de novembre, les travaux commenceront. L'Administration est en train de définir aussi un projet Fospi, qui concerne l'ancienne laiterie, nommée "Ferme Rosset", qui se trouve dans le centre du village de Senin. Le but de l'Administration est de créer un centre polyvalent, qui sera mis à disposition des associations du pays et qui sera aussi utilisé pour les activités de la sphère sociale réservées aux jeunes et aux personnes âgées.
En ce qui concerne les écoles du pays, les travaux de réaménagement de l'école maternelle et primaire du Bret, et de la salle annexe de gymnastique, sont terminés. Maintenant, l'Administration est en train d'élaborer un règlement pour permettre que la salle de gymnastique soit utilisée également pendant l'horaire extrascolaire par

d'autres personnes. Toujours dans le domaine des bâtiments scolaires, grâce au financement Fospi, ont commencé les travaux de restructuration de l'école de Pallein, dont l'inauguration est envisagée au mois de septembre 2011.
La Junte a entrepris des interventions dans le secteur du bâtiment, avec la récupération du village de Parléaz, et dans celui de l'aménagement foncier dans la zone de Loups, où les travaux pour le terrain de jeux pour le tsan ont déjà commencé, et dans celle de Cort. Dans le secteur routier, enfin, une contribution de la part de la Région de trois millions 800 mille euros permettra d'élargir la route de Champapon et d'apporter d'autres améliorations à la viabilité urbaine.
«*Particulièrement intéressante* – a commenté l'assesseur au Budget de Saint-Christophe, Davide Casola – *a été l'approbation du nouveau règlement de l'aire du Croux, qui permet la location de la structure et de la zone verte non seulement aux associations sportives, mais aussi à d'autres sujets. En effet, grâce à cette nouveauté, la section de l'Union Valdôtaine de Saint-Christophe a pu organiser là-bas, la seizième édition de la "Fête en plein air", qui d'habitude se déroulait à Blavy le premier dimanche du mois d'août».*
«La proximité de cet espace vert par rapport au pays et le fait de pouvoir utiliser la structure présente – a expliqué Casola – *ont permis d'avoir une nombreuse participation et d'organiser mieux les repas et les jeux qui ont animé la journée en divertissant petits et grands».*
Les membres de direction de la section de l'UV de Saint-Christophe, de laquelle on apprend que François Desandré, le syndic actuel, est disponible pour présenter à nouveau sa candidature, sont étés très satisfaits de la bonne réussite de la manifestation.

d.f.

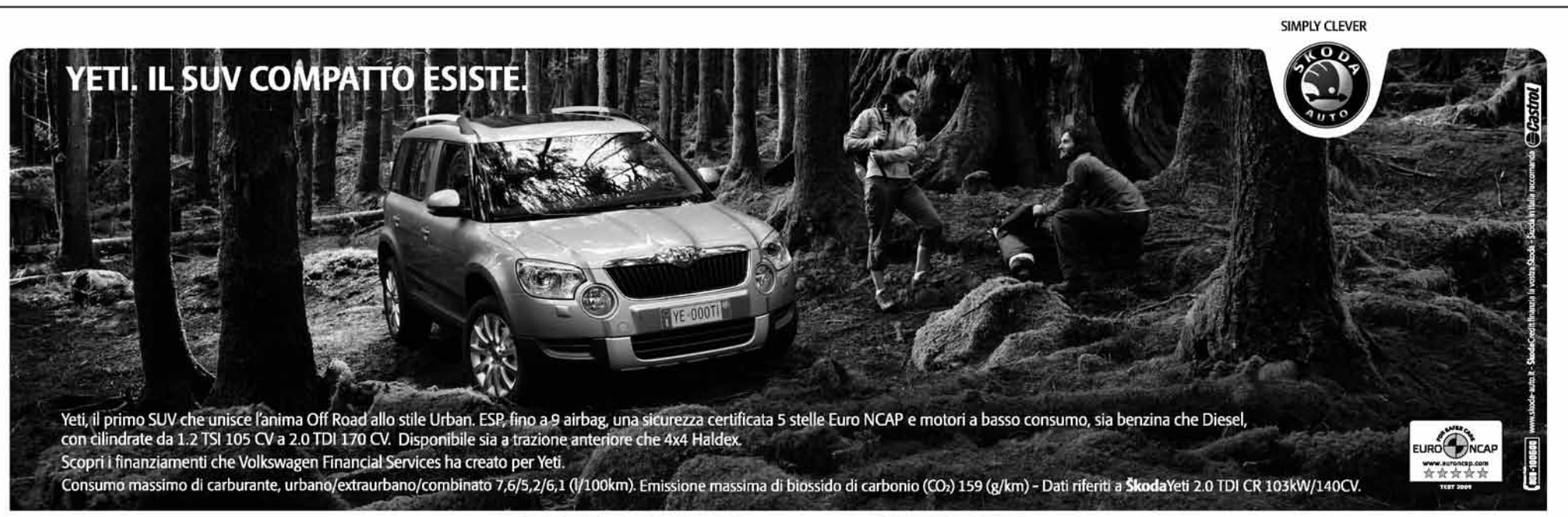
Interview avec l'assesseur à l'Environnement de la Région Manuela Zublena

«La solution pour les déchets? En produire le moins possible»

Depuis le 1er juillet 2008, le Gouvernement régional valdôtain s'est doté d'un Assessorat s'occupant des thèmes liés à l'environnement.
Une décision importante, vu que ce dicastère n'existait plus depuis deux législatures. Mais une décision importante surtout pour le développement croissant, dans la société d'aujourd'hui, des thèmes de grande valeur comme ceux liés à l'environnement. C'est-à-dire la politique des déchets, de la pollution de l'air, acoustique et bien d'autres encore. C'est Madame Manuela Zublena, ancien président du Mouvement, qui a reçu la charge d'assesseur à l'Environnement. Une charge politique, la sienne, mais en même temps technique, en raison de sa formation universitaire d'ingénieur nucléaire.
Madame Zublena vient de participer à un séminaire à propos de la politique européenne sur la récolte des déchets. Un rendez-vous qui s'est déroulé à Bruxelles du 30 septembre au 2 octobre et durant lequel les administrations nationales et régionales de toute l'Europe ont été mises au courant de la nouvelle directive communautaire sur le problème des déchets.
«C'est, en effet, une loi européenne datant de 2008 qui vient de nous être illustrée à Bruxelles – dit Manuela Zublena – *et qui confirme, une fois de plus, les principes communautaires de la matière. La nouveauté est la naissance d'une hiérarchie des principes, ces mêmes principes que l'on connaît depuis longtemps, qui en quelque sorte font partie aussi du "bon sens" qui devrait faire partie de chacun d'entre-nous».*
Premier point: la prévention. *«Parce que le meilleur moyen pour ne pas polluer notre habitat, c'est de produire le moins de déchets possible. Il y a ici, bien sûr, des compétences que des régions comme la nôtre n'ont pas. Je pense à une éventuelle loi sur les emballages, qui sont une des sources les plus grandes dont proviennent les déchets d'aujourd'hui».*
Deuxième point: le recyclage et la réutilisation des déchets. *«L'objectif commun est sûrement de ne pas produire de déchets. Et, dans ces termes, le recyclage permet de produire des déchets que l'on pourra réutiliser. En 2015, les Etats membres de l'Union Européenne devront atteindre 50% du tri du papier, du plastique, du verre et des métaux. Ce sont les matériaux les plus rentables que l'on puisse recycler. La communauté doit être encore plus sensible par rapport à ces substances».*
Troisième et dernier point: la récupération énergétique du déchet. L'objectif de ce long processus est, en effet, de jeter uniquement dans les décharges les résidus qui ne peuvent – en aucune manière – être reconvertis ou réutilisés.
«Heureusement au Val d'Aoste, nous avons obtenu de bons résultats. – dit l'assesseur Manuela Zublena – *Le tri des déchets est exporté dans toutes nos Communes, et la population devient de plus en plus sensible face à ce sujet. Mais ce n'est pas le moment de baisser la garde, surtout parce que le travail à accomplir est encore intense. À la fin du mois de novembre, de lundi 23 à dimanche 29, notre région participera à la "Semaine Européenne de la minimalisation des déchets", pendant laquelle Assessorat, Communes, Bim et les "Subato"* (les organismes des Communautés de Montagne qui s'occupent de la récolte des déchets) *essayeront de sensibiliser davantage les citoyens sur l'importance d'un tri de notre poubelle conduit de manière sensible et intelligente».*

Mais même une toute petite région comme la Vallée d'Aoste n'a pas un système unique pour ce type de service. Chaque Communauté de Montagne se règle à sa manière.
«Ça, c'est la meilleure façon pour tout le monde – dit encore Manuela Zublena – *parce que chaque petite entité du territoire peut trouver le système le plus adéquat pour le tri des déchets. Même si on vit dans une petite réalité, il ne faut pas oublier que nos villages sont bien différents les uns les autres. Aoste a choisi, pour une partie de la ville, le système du "porte-à-porte", qui donne des résultats mais qui est inapplicable sur d'autres territoires. En effet sur les localités de montagne, peut-être plus agricoles, il y aura la possibilité de faire du "compostage domestique" des déchets. Une solution positive pour deux raisons: en premier, le résultat de ce compostage pourra être utilisé dans les jardins et sur les surfaces agricoles. Mais il faut aussi tenir compte que – à partir de 2015 – les dépenses pour le tri des déchets seront totalement couvertes par les citoyens, ce qui arrive maintenant avec les aqueducs. Mais la Région, dans ce sens, a déjà adopté une loi grâce à laquelle celui qui fera du compost et prouvera qu'il l'utilise sur ses terres aura des réductions sur les tarifs à payer».*
Moins de déchets, pour l'environnement mais aussi pour notre portefeuille. C'est dans ce sens que le Gouvernement régional s'est activé et continuera de le faire à l'avenir.
C'est-à-dire, stop également aux projets de l'incinérateur, des projets qui ont fait couler beaucoup d'encre depuis ces dernières années.
«Le Gouvernement régional a été capable de réfléchir sur ce thème très délicat. Tout le monde sait que, en 2008, nous options pour la construction de cet incinérateur. Nos études nous avaient amené à la construction d'une structure capable de brûler 80 mille tonnes de déchets indifférenciés par an, soit presque le double de la production de notre région. Ça, c'était l'unique solution économiquement rentable. Mais il y avait des problèmes: le premier est lié à la possibilité de brûler, en obtenant des revenus, les déchets déjà présents dans la décharge de Brissogne. Et cela n'est pas tout à fait facile.
Deuxièmement, il y a encore le problème de l'impact sur le territoire.
Et s'il est vrai que les technologies modernes permettent de limiter les émissions nocives, d'un autre côté, il est également véridique qu'on n'élimine pas complètement la pollution. Et, encore, qu'un incinérateur dans une région à vocation touristique comme la nôtre n'est quand même pas une bonne carte de visite».
Et alors, quelle est la solution aux problèmes du tri des déchets?
«C'est d'en produire le moins possible, comme le souhaite l'Europe et comme nous le voulons nous aussi. La décharge de Brissogne sera agrandie côté nord-est, mais l'unique solution possible est que l'on reconsidère nos habitudes personnelles et de penser que notre environnement – notre région et le monde entier – sera meilleur si on réussit à mettre en œuvre un nouveau système pour le tri des déchets».

François Domaine



Le Conseiller Luciano Caveri à Bruxelles pour les Open Days

Un Traité de Lisbonne utile aux Valdôtains

Le Conseiller régional Luciano Caveri, membre du Comité des Régions, s'est rendu aux Open Days à Bruxelles qui se sont déroulés en même temps que la séance plénière du Comité.

« *Les Open Days* – explique le Conseiller Caveri – *sont un moment de débat et d'échange qui permette chaque année de faire le point sur le régionalisme en Europe. Le oui de l'Irlande au référendum sur le Traité de Lisbonne a créé un climat plus optimiste sur les perspectives de l'intégration européenne par rapport aux minima historiques à l'occasion de l'édition 2008 des Open Days. Si le Traité entre finalement en vigueur, je vois trois aspects utiles pour les Valdôtains : la reconnaissance, finalement, du rôle des Régions dans les Traités européens ; la sauvegarde des minorités linguistiques comme élément fort de la législation communautaire ; la reconnaissance de la particularité des territoires de montagne en Europe.* »

Le Conseiller Luciano Caveri a également pris part au débat intitulé « Crise globale et les réponses des Régions » et auquel participait également le Président de la Commission européenne José Manuel Barroso, tout récemment reconfirmé dans sa fonction.

« *Cette crise* – observe Luciano Caveri – *a permis d'ouvrir les yeux sur le rôle des Régions en Europe. Les deux côtés de la médaille sont les suivants : les citoyens et les entreprises s'adressent avant tout aux élus locaux et la démocratie locale a montré une capacité de réponse tout à fait positive. Cela indique la route à suivre à l'Europe : toute action centraliste, des Etats comme de l'Union européenne, est inefficace sans le rôle actif et conscient des Régions.* »

Quant au Président de la Commission européenne, José Manuel Barroso, à l'occasion de l'ouverture de ces Open Days face à une assemblée de 1200 participants, dont des élus membres du Comité des Régions et des députés européens, il a lancé un message de mobilisation : « La chute libre de l'économie mondiale est enrayée. Mais nous ne sommes pas encore à l'abri des tensions sociales et il n'y aura pas de relance durable tant que le chômage continuera à augmenter. Face à cette situation, nous devons tous prendre nos responsabilités, à tous les niveaux de décision. L'heure est à la mobilisation générale, et nous avons besoin du soutien de tous les acteurs. »

Précisant que l'Union européenne avait fait sa part du chemin en proposant la simplification de l'accès à un certain nombre de ses financements pour répondre à l'urgence de la crise, le Président de la Commission européenne a souhaité rappeler que « la solidarité doit plus que jamais rester le principe directeur de l'action européenne. »

Evoquant les lignes directrices de son action pour les années à venir, José Manuel Barroso a mis l'accent sur les défis économiques et environnementaux, en articulant son discours autour des notions de solidarité et de partenariat : « Il nous faut travailler de concert avec tous les niveaux de décision. C'est seulement en partenariat que nous pourrons construire l'UE que nous appelons de nos vœx. »

Et le Président Barroso d'ajouter au sujet de la Stratégie de Lisbonne après 2010 : « Ce que vous avez à dire est très important : en tant qu'élus locaux, vous n'êtes pas simplement gestionnaires des fonds structurels mais vous êtes coresponsables de nos politiques. Notre succès sera fonction de vous. La mondialisation n'est pas l'ennemie de la subsidiarité : les régions sont le premier creuset de la connaissance, l'activité économique, l'emploi, la cohésion sociale et l'innovation. Et la politique de cohésion doit permettre d'encourager les régions à faire face aux défis qui sont face à elles. »

Démission de l'un des administrateurs des Autoroutes et Tunnel du Mont-Blanc

Les Conseillers Diego Empereur et Salvatore Agostino, par une question à réponse immédiate lors de la séance du Conseil de la Vallée du mercredi 7 octobre, ont demandé des renseignements sur la démission de l'un des administrateurs de la société des Autoroutes et Tunnel du Mont-Blanc (ATMB).

Le Chef de Groupe Empereur : « *Ladite démission serait motivée par le fait que la sécurité dans le Tunnel du Mont-Blanc ne serait pas suivie avec suffisamment d'attention. Nous souhaitons donc savoir si des approfondissements sur la situation du Tunnel ont été conduits et quels sont les résultats.* »

Dans sa réponse, le Président de la Région, Augusto Rollandin, a affirmé que « *suite à la nouvelle, nous avons interpellé aussitôt les dirigeants de la Société. Il apparaît que la démission et les déclarations publiques de cet administrateur sont la conséquence de tensions internes à la société française. Quant à la question sécurité, on nous a précisé que l'attention à cet aspect dans le tunnel est maximale, comme elle l'a toujours été depuis la réouverture de ce dernier en 2002. Comme cela a déjà été rappelé, il est opportun de souligner que monsieur Lévy lui-même a aussi précisé que 'la sécurité du tunnel n'est toutefois pas en cause dans l'immédiat'. Par ailleurs, le Président de la délégation italienne de la Commission intergouvernementale de contrôle, l'Ambassadeur Fornara, a tenu à nous faire part que la Commission a toujours considéré la sécurité du Tunnel du Mont-Blanc comme prioritaire par rapport aux autres problématiques et que les sociétés concessionnaires du tunnel ont toujours œuvré en ce sens. En ce qui nous concerne, la sécurité à l'intérieur du Tunnel et sur ses voies d'accès est une question prioritaire, à laquelle nous consacrons tous nous efforts, tant au sein des organismes préposés, que sur le terrain, par le biais des sapeurs-pompiers valdôtains, de la Direction régionale de la protection civile et du secours sanitaire.* »

Le Conseiller Diego Empereur a ensuite repris la parole pour se déclarer satisfait de la réponse du Président Rollandin et de constater que le Gouvernement régional continue d'être attentif au problème de la sécurité.

GRAND-St-BERNARD
"Le Tunnel"

TRAFORO GRAN SAN BERNARDO
AVVISO DI INTERRUZIONE DELLA CIRCOLAZIONE

Durante la notte di martedì 13 ottobre 2009 - dalle ore 20,00 alle ore 24,00 - il Tunnel del Gran San Bernardo sarà chiuso al traffico per permettere lo svolgimento dell'esercitazione annuale di sicurezza prevista dal Piano di Soccorso Binazionale Italo-Svizzero. I veicoli leggeri e gli autobus potranno eventualmente transitare attraverso il Colle del Gran San Bernardo.
Per informazioni telefonare al n. 0165/780902.

Il Presidente
Ugo VOYAT

TUNNEL DU GRAND-SAINT-BERNARD
AVIS AUX USAGERS

Nous vous informons que le 13 octobre 2009, en occasion de l'Exercice Binational de Sécurité, le Tunnel sera fermé à la circulation de 20 heures à 24 heures.
Les usagers pourront éventuellement emprunter la route du Col du Grand-Saint-Bernard. Pour informations téléphoner au numéro: 0165/780902

Le Président
Ugo VOYAT

Le Président Cerise élu Vice-coordinateur de la Conférence des Assemblées régionales

« Une reconnaissance pour la Vallée d'Aoste »

Le Président du Conseil de la Vallée Alberto Cerise a été élu Vice-coordinateur de la Conférence des Présidents des Assemblées législatives des Régions et des Provinces autonomes qui s'est réunie le lundi 5 octobre, à Rome, en réunion plénière.

Le Président Cerise a été nommé en représentation des Régions à Statut spécial et travaillera au sein de la Vice-coordination avec le Président du Conseil régional de la Lombardie, Giulia De Capitani.

« *Cette fonction est avant tout une reconnaissance de la Vallée d'Aoste* – a déclaré le Président du Conseil de la Vallée d'Aoste Alberto Cerise – *et nous permettra de contribuer encore plus concrètement aux travaux de la Conférence au niveau de la coordination et du renforcement du rôle des Assemblées législatives régionales, dans une optique d'attention envers les autonomies spéciales sur lesquelles nous sommes déjà en train de travailler de manière à les reproposer en les adaptant à l'évolution du système institutionnel.* »

Le jour précédent, le Président Cerise a également participé à la cérémonie en l'honneur de la Gendarmerie du Vatican. A cette occasion, en la présence des plus hautes autorités du Vatican, la Vallée d'Aoste a été rappelé et remerciée par le Cardinal Giovanni Lajolo, Gouverneur de la Cité du Vatican.

En bref

Le jeudi 1 octobre, la première Commission *Institutions et Autonomie* et la deuxième Commission *Affaires générales*, présidée par son Vice-président Alberto Crétaz, se sont réunies afin d'examiner et de prendre acte, suite aux modifications suggérées, de la proposition de délibération concernant les modalités de déroulement des cours de remise à niveau linguistique, qui doivent se dérouler entre octobre et décembre 2009, afin garder la validité de la certification linguistique acquise par les employés de l'Administration régionale, des organismes publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.

Par rapport au texte initial, les syndicats avaient demandé de revoir le texte et plus particulièrement de ne pas rendre l'examen final, suivant les heures de remise à niveau, obligatoire ; proposition qui a été acceptée par le Gouvernement régional.

Pour le Vice-président Alberto Crétaz : « *Avec cette modification, nous avons cherché un juste équilibre entre les différentes sensibilités tout en gardant l'esprit de cette disposition. Il est important que tout le monde comprenne que ces remises à niveau linguistiques sont nécessaires mais nous avons demandé que l'examen final de fin de cours ne soit pas obligatoire.*

J'exprime ma satisfaction concernant la méthode de travail adoptée et qui a engagé de manière partagée la Commission et le Gouvernement pour la définition, en de brefs délais, de ce qui a été proposé par les diverses parties concernées. »

Échecs, à Arvier les meilleurs joueurs du monde francophone

Après le grand succès du Championnat Italien Juvénile de Courmayeur aux mois de juin et juillet derniers, les échecs sont revenus en Vallée d'Aoste la semaine dernière, de samedi 26 septembre à dimanche 4 octobre.
A Arvier se sont déroulés la demi-finale du Championnat Italien et les Championnats Italiens par catégorie ; en même temps, du 27 septembre au 3 octobre, est allé en scène également le 1er Festival Francophone des Echecs.
La demi-finale a qualifié cinq finalistes parmi les douze en compétition : du 22 novembre au 4 décembre prochain, à Sarre, est programmé l'open des qualifications, pendant lesquelles se qualifieront dix autres joueurs pour la deuxième demi-finale.
Le 1er Festival Francophone des Echecs est la première manifestation organisée par l'AIDEF (Association Internationale des Echecs Francophones), née, à Cannes, il y a deux ans. A la manifestation ont adhéré quatorze nations membres de l'AIDEF et de l'OIF : Canada, les pays du Maghreb, la Bulgarie, la Roumanie et tous les pays de l'Europe occidentale étaient représentés à Arvier.
Parmi les valdôtains qui ont participé, rappelons la deuxième place d'Endy Baloire au concours national de première catégorie, le troisième de Marino Serrajotto en deuxième catégorie et la victoire de Roger Cattaneo en troisième catégorie. Davy Marguerettaz s'est classé entre la 15ème et la 19ème position lors de la demi-finale valable pour le Championnat italien.

Rebatta : dimanche dernier les autres titres ont été aussi assignés

L'équipe de Jovençan est championne d'automne

La dernière journée de la 34ème édition du championnat d'automne de Rebatta a donné son verdict : dimanche après-midi, les équipes qualifiées aux phases finales sont entrées sur le terrain pour se disputer les six titres en jeu. Dans la première catégorie, Jovençan s'est imposée face à Doues, grâce à l'exploit de Raphaël Désaymonet qui a réalisé 278 points. Pour cette équipe, c'est le troisième titre d'automne, après les succès remportés en 1976 et en 2008.
Au contraire, Doues n'a pas trahi le pronostic en deuxième catégorie : l'équipe a gagné de justesse, 1.085 à 1.070, contre Gressan, en archivant le quatrième succès consécutif. En troisième catégorie, Valpelline a remporté son troisième titre, grâce à une super prestation de Patrick Petey, qui a totalisé 213 points.
Le derby de l'envers a caractérisé la finale de quatrième catégorie : Gressan a remporté le défi avec Chevrot, en mettant dans sa vitrine son septième titre. Le titre de la cinquième catégorie est allé, pour la sixième fois, à Gressan, qui a vaincu Gignod 494 à 421. Parmi les juniors, Valpelline s'est pris une belle revanche en se débarrassant plutôt aisément, 352 à 190, de Doues qui avait gagné le match au printemps.
Il s'agit, pour l'équipe de Valpelline, de son troisième titre.

Les résultats

1ère catégorie
Jovençan-Doues 1292-1214

2ème catégorie
Gressan-Doues B 1070-1085

3ème catégorie
Valpelline-Jovençan 877-806

4ème catégorie
Gressan-Chevrot 738-666

5ème catégorie
Gignod A-Gressan B 421-494

Juniors
Doues-Valpelline 190-352

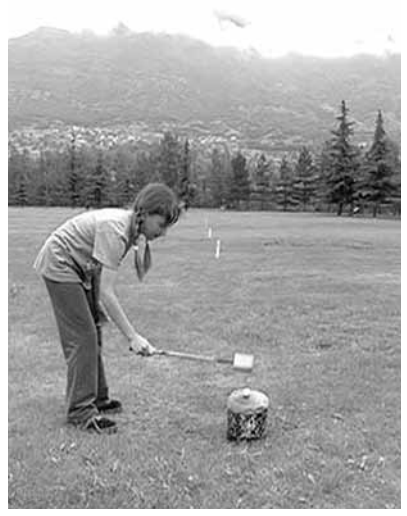
Tsan, les demi-finales

C'était une sorte de quart de finale, le match entre Chambave I et Montjovet I. C'est Denis Perrin et ses copains qui ont gagné : avec deux points, l'équipe de Chambave se qualifie pour les demi-finales, alors que Montjovet – vainqueur par surprise du championnat printanier il y a cinq mois – termine sa saison dans le désespoir.
La poule A de la première catégorie sourit malgré tout à Verrayes I, qui finit sa première partie du tournoi sans défaites. Dimanche, les bleus-rouges-noirs de la moyenne vallée rencontreront en demi-finale Brisma, une des surprises de la poule B remportée par le Challand-Saint-Anselme, une équipe rejetée en deuxième division au printemps et capable aujourd'hui de jouer pour le titre.
Ce ne sera quand même pas facile pour l'équipe de la Val d'Ayas. Le match au programme de dimanche face à Chambave est plein de difficultés, surtout parce que les adversaires sont considérés comme l'une des équipes les plus belles du panorama du Tsan.
En deuxième catégorie Chambave sourit encore : l'autre équipe blanche et bleue, en gagnant le "derby" contre Fénis I, retrouve pour les demi-finales Saint-Christophe I ; de l'autre côté du tableau, un match entre équipes de la même section : Nus I-Nus II.
En troisième catégorie, les demi-finales se joueront entre Antey Torgnon I-Brusson I et Verrayes III-Challand-Saint-Victor I.
Chez les jeunes, samedi 10 octobre ce sera le jour de Verrayes-Brusson et Valtournenche-Chambave. Les deux équipes gagnantes s'affronteront en finale samedi prochain, 17 octobre.

En deuxième catégorie Morgex II - Valpelline

Fiolet, c'est le dimanche des finales

C'est le dernier acte du championnat de Fiolet. Dimanche prochain, 11 octobre, le tournoi d'automne de ce jeu populaire finira avec les finales des différents championnats.
Pas tous, en effet. Le tournoi de troisième catégorie – auquel participent cinq formations – se terminera avec la quatrième journée : pas de play-off, dans ce cas-là, quand le titre sera assigné au vainqueur de la saison régulière. L'équipe d'Arpuilles, avec trois victoires, semble la favorite. Lors du championnat de deuxième division – en automne, la première ne se déroule pas – c'est une finale pleine de surprises qui attend les passionnés. Valpelline-Morgex II, en effet, est le dernier acte de ce tournoi. Morgex II a éliminé les frères de Morgex I (différence minimale de 15 points), mais c'est sûrement l'équipe du Grand-Combin qui a fait "le coup" lors des demi-finales de dimanche dernier, 3 octobre : l'élimination de Saint-Christophe – l'équipe favorite pour le titre – avec 21 points d'avance met Albino Subet et ses copains dans les conditions de gagner le titre, dimanche.
Dans la quatrième catégorie, une finale à trois encore plus inédite. Dès aujourd'hui, en effet, nous savons déjà que le titre de cette catégorie finira à Etroubles. Ce sont, en effet, trois équipes de ce pays de la Coumba Freide qui s'affronteront dimanche pour gagner le championnat. Etroubles I a remporté sa demi-finale face à Avise III, Etroubles II a éliminé Avise II et, enfin, Etroubles III a gagné contre Gignod II.
Les autres finales : pour la cinquième catégorie finale à trois avec Sarre II, Saint-Christophe II et Aoste Saint-Martin, chez les femmes Gignod affrontera le vainqueur de Charvensod-Allein. Pour les Juniors sont au programme samedi Saint-Christophe-Allein (championnat A) et Morgex-Sarre (championnat B).



Les résultats

Série B
Morgex I-Morgex II 1158-1173
St-Christophe-Valpelline 1089-1110

Série C
Arpuilles I-Sarre I 1208-1074
Avise I-Allein I 1124-995
Repos : St-Oyen I

Série D
Etroubles I-Avise III 888-869
Etroubles III-Gignod II 875-736
Etroubles II-Avise II 708-641

Série E
Sarre II-Oyace II 567-545
St-Christophe III-St-Christophe II 501-612
St-Martin-Charvensod I 773-618

Féminin
Charvensod-Allein non jouée
Gignod-Avise 322-160

Juniors A
Morgex I-St-Christophe I 381-532
Allein I-Charvensod I 390-372

Juniors B
Morgex II-Etroubles I 208-141
Sarre II-Charvensod II 179-120

La semaine dernière à Nus victoire de Turin, Moreun et Paison

Dimanche à Saint-Christophe les derniers pass pour la Croix-Noire

La participation au concours éliminatoire de Nus qui s'est déroulé dimanche 4 octobre dernier a été intense. Au départ les vaches étaient au total 254, réparties de la façon suivante : 84 en première catégorie, 91 en deuxième et 79 pour la troisième. Les vaches étaient très combatives selon les pronostics et on a dû attendre le soir pour connaître les dernier résultats.
En première catégorie s'est imposée « Turin » (déjà reine à Sarre en 2008) de Lorenzino Bionaz d'Ollomont qui en finale a éliminé « Marengo » de Sergio Yeuillaz de St-Marcel. Se sont qualifiées à la 3ème et 4ème place « Negra » des Frères Viérin de Pollein (déjà reine en 2ème cat. à Vertosan en 2008, 2ème en 3ème cat. à Aoste) et « Borga » (reine en 2ème cat. à Aymavilles en 2008, reine en 2ème cat. à Jovençan en 2007, reine en 2ème cat. à Aymavilles en 2006, 2ème en 2ème cat. à Jovençan) des Frères Quendoz de Jovençan.
Bosquet pour la 2ème catégorie à la commune de Nus grâce à la très bonne performance de « Moreun » des Frères Porliod de Nus qui a sûrement impressionné positivement tous les passionnés. Deuxième classement de « Tormenta » de Maria Rita Favre de Oyace. « Zelande » et « Reinon » respectivement de Diego Chabod de Fénis et d'Emilio Bétral de Saint-Marcel se sont également classées pour la Finale du 18 octobre.
Pour les poids plume, victoire pour « Paison » de Gillio Jotaz de Ollomont qui en demi-finale a battu « Marmotta » d'Elio Cerisey de Gignod et en finale a évincé « Princesse » d'Alex Parleaz de St-Pierre. Enfin « Rigotta » de Natalino Reboulaz de Nus (déjà 3ème en 3ème cat. à Charvensod en 2008) s'est placée à la 3ème et 4ème place.

Le prochain rendez-vous avec les Batailles de Reines est fixé à dimanche 11 octobre, à Saint-Christophe, pour le dernier concours éliminatoire de l'automne, avant la grande finale du 18 octobre à l'Arène de la Croix-Noire.

« Turin » de Lorenzino Bionaz d'Ollomont, reine en première catégorie

« Moreun » des Frères Porliod de Nus, reine en deuxième catégorie

« Paison » de Gillo Jotaz d'Ollomont, reine en troisième catégorie

MARIAGE

La section de l'Union Valdôtaine de Nus
a le plaisir d'annoncer le mariage de

Mademoiselle
Rita CUMINO
et
Monsieur
David DE LAZZARI

La section unioniste de Nus présente au nouveau foyer ses félicitations les plus cordiales ainsi que ses vœux de bonheur, de prospérité et de pleine réussite dans leur vie familiale.

DÉCÈS

La section de l'Union Valdôtaine de Valsavarenche

a le chagrin d'annoncer
le décès de

Monsieur
Arturo DAYNÉ
âgé de 65 ans

La communauté unioniste de Valsavarenche présente ses condoléances les plus sincères à son épouse Ornella Marcoz, à ses filles Donatella et Angela, à ses gendres, à ses petits-enfants, ainsi qu'à toute sa famille.

Les sections de l'Union Valdôtaine de Pont-Saint-Martin et Perloz

ont le chagrin d'annoncer
le décès de

Madame
Lorenzina CHENUIL
veuve PARIS
âgée de 75 ans

Les deux communautés unionistes présentent leurs condoléances émues à sa sœur Elda, à son neveu Michele avec Fabiana et la petite Alyssa, aux tantes, aux filleuls et aux cousins.

La section de l'Union Valdôtaine de Pont-Saint-Martin

a le regret d'annoncer
le décès soudain de

Monsieur
Italo MANGANONE
Médaille d'or I.L.S.S.A. Viola
et membre de la section

La communauté unioniste de Pont-Saint-Martin présente ses condoléances les plus sincères à sa sœur Flavia avec Ferruccio, à son frère Riccardo avec Anna Maria, à ses beaux-frères, à ses oncles Almirante et Ugo, à ses neveux, aux cousins et à tous les autres parents.

Moustique, Birichina, Nerina et Sereina : voilà les chèvres qui ont gagné à Verrayes

Dimanche 4 octobre a eu lieu, à Verrayes, le 7ème concours éliminatoire des Batailles de Chèvres 2009, sous un soleil étincelant.
Les éleveurs qui y ont participé étaient au nombre de 39, les chèvres inscrites 153. La plus lourde appartenant à Giulio Crétier de Montjovet, à savoir Stambeck atteignait les 86 kg.
Concernant la première catégorie, les chèvres ayant un poids égal ou supérieur à 67 kg étaient en tout 23, le bosquet a été remporté par Moustique de Luca Turini de Fontainemore qui en finale a éliminé Tequila des Frères Pierin de Verrès. Lors des demi-finales ont perdu respectivement Vipera d'André Daniel d'Aoste, Noisette des Frères Bal de Charvensod ; 5ème et 6ème place pour Bijou d'Andrea Savioz de Gressan et Terpa de Raphaël Fey de Perloz.
En tout 36 chèvres se sont battues en deuxième catégorie, ayant un poids allant de 59 à 66 kg. Victoire pour Birichina de Luca Turini de Fontainemore et deuxième place pour Fata de Manuel Ansermé d'Issogne. Suivent dans le classement respectivement à la 3ème et 4ème place Magneun de Ludovina Foudon de Nus, Paioula d'Alex Cerise de Fénis, et à la 5ème et 6ème place Paloma de Daniel Nuris de Donnas et Bimba des Frères Piérin de Verrès.
S'agissant de la 3ème catégorie, à savoir les chèvres ayant un poids égal ou inférieur à 58 kg, celles-ci étaient au total 48. Succès pour Nerina d'Ivan Bagnod de Challand-Saint-Anselme qui en finale a éliminé "100 euros" de Raphaël Fey de Perloz. Se sont également classées pour la Finale régionale, Gentile d'Ego Rosset d'Ollomont, Marmotta de Daniel André d'Aoste et Magneun de Roberto Spada de Donnas.
Au total les « Bime » qui se sont battues étaient 46 appartenant à des propriétaires de toute la Vallée. Le bosquet pour cette catégorie a été remporté par Sereina de Giulio Crétier de Montjovet qui en finale a éliminé Signorina de la même étable.
Encore à la troisième place s'est classée une autre benjamine de Crétier : Tchamos. Suivent au classement Veleno de Daniel Nuris de Donnas, Negra de Felice Théodule de Verrayes, Tarzan de Ido Bérard de Villeneuve, Garofo de Claudio Domenighini de Champdepraz et Gigliola de Felice Théodule de Verrayes.
Le prochain et avant-dernier rendez-vous avec les Batailles de Chèvres est fixé, à Issogne, dimanche 11 octobre.